

LE TECH (nom correct: EL TEC)

Région historique du Vallespir

Cadastre corrigé le 7 juillet 2015 à la mairie. Maire: Guillaume CERVANTES. Commission municipale: Guillaume CERVANTES, maire, Jean-Pierre CASSÉ, adjoint.

Commande du Conseil Départemental des Pyrénées-Orientales.

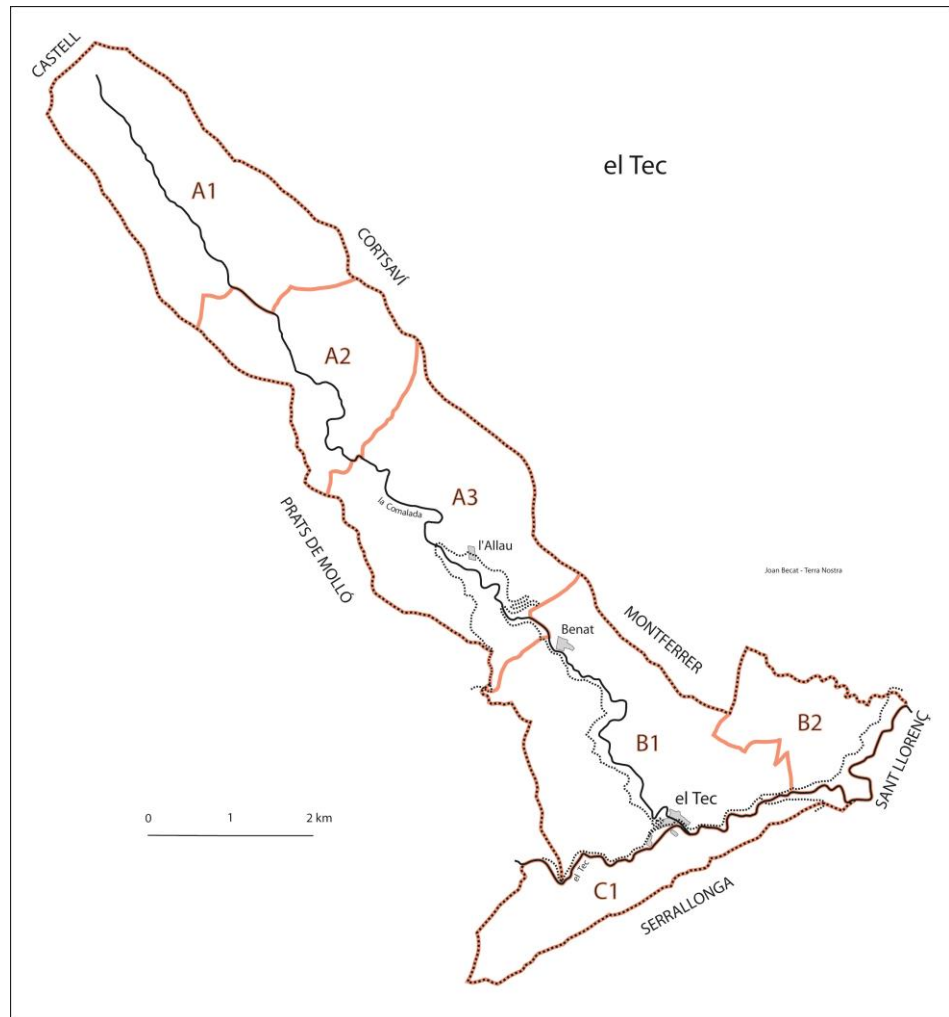
Responsable à la DGI de Perpignan: Patrick MOUREY, ingénieur du cadastre.

Expert: Joan BECAT, Études Catalanes, Université de Perpignan.

Recueil préliminaire des noms de la commune en 1988 avec Mònica BATLLE et M. DELOS, et le 12 avril 2013 avec Sergi ROCA et Joan BECAT.

L'Institut Géographique National (IGN, Paris) a corrigé la toponymie du Tech sur son portail internet GEOPORTAIL et sur sa carte au 1:25.000 *Massif du Canigou n°2349 ET*.

Note: Vous trouverez l'ensemble des toponymes du Tech avec leur graphie catalane correcte dans l'Atlas toponímic de Catalunya Nord - Atlas toponymique de Catalogne Nord, éd. Terra Nostra, Prades, 2015, 2 volumes, 970p.



| TOPONYMES ET FEUILLES CADASTRALES | NOM SUR LE CADASTRE ANTÉRIEUR | NOM SUR LE CADASTRE ACTUEL CORRIGÉ | NOM SUR GEOPORTAIL (portail cartographique de l'IGN) |
|-------------------------------------|-------------------------------|------------------------------------|--|
| Noms de sections cadastrales | | | |
| A3 | La Llau | l'Allau | l'Allau |
| A2 | Los Aplégados | els Aplegadors | els Aplegadors |
| C1 | Bac de la Creu | Bac de la Creu | - |

| | | | |
|----|--------------------------------|------------------------------------|---------------------|
| A3 | Bach de la Llau | Bac de l'Allau | - |
| C1 | Bac du Carré d'Avall | Bac del Carrer d'Avall | - |
| C1 | Bac du Pont de la Vierge Marie | Bac del Pont de Santa Maria | - |
| B1 | Bac d'en Génie | Bac d'en Gení | Bac d'en Genís |
| A1 | Lo Balagué | el Balaguer | el Balaguer |
| B1 | Las Balmes | les Balmes | - |
| B1 | Basia | Becià | - |
| B1 | Banat | Benat | Benat |
| B2 | Bosch de la Toure | Bosc de la Torre | - |
| A2 | Cabane Beille | Cabana Vella | Cabana Vella |
| B1 | Cal Peyre | Cal Peire | - |
| A2 | Cal Picoutous | Cal Picotós | Cal Picotós |
| B1 | Casedamont | Casa d'Amunt | - |
| C1 | Clot del Forn | Clot del Forn | - |
| B1 | Clot d'en Valenti | Clot d'en Valentí | - |
| A2 | Coll Baxo | Coll Baixó | Coll Baixó |
| A3 | Coll Créu | Coll de Creu | - |
| B1 | Coll de Saus | Coll de Sous | Coll de Sous |
| A1 | Coumelade | la Comalada | la Comalada |
| B1 | Le Caussol | el Cossol | el Cossol |
| A2 | Las Fourques | les Forques | - |
| B2 | la Fou | la Fou | - |
| B2 | La Fouste | la Fusta | - |
| A2 | Gallinasse | la Gallinassa | - |
| A3 | Le Greill | el Grell | - |
| B1 | Jasse del Sastre | Jaça del Sastre | - |
| C1 | La Juillane | la Juliana | - |
| B2 | Maniaques | Manyaques | - |
| B1 | Mas de Casedamont | Mas de Casa d'Amunt | Mas de Casa d'Amunt |

| | | | |
|----------------------------|----------------------|----------------------------|-------------------------|
| B1 | Le Pascal | el Pasqual | - |
| A2 | Las Parrotes | les Perotes | les Peirotes |
| A3 | Lapine | la Pina | - |
| B2 | Pla de Cos | Pla de Cos | - |
| A3 | Le Tarda | Prat Tardar | - |
| B2 | Puig Redon | Puig Rodon | - |
| B1 | Roc de la Roue | Roc de la Rua | Roc de la Rua |
| A3 | Las Salines | les Salines | - |
| B1 | Sainte Cécile | Santa Cecília | - |
| A2 | Saint Guillem | Sant Guillem | Sant Guillem |
| C1 | Las Sixes | les Sitges | - |
| A2 | Soula du Rossignol | Solà del Rossinyol | Solà del Rossinyol |
| B1 | Soula d'en Guillemet | Solà d'en Guillemet | - |
| B1 | Soula des Campets | Solà dels Campets | - |
| A2 | La Soulanette | la Solaneta | la Solaneta |
| A3 | Le Bentous | el Ventós | - |
| B1 | Villefort | Vilafort | - |
| Autres noms de lieu | | | |
| A3 | - | - | Cingle del Coll de Sous |
| C1 | - | - | Collada del Bardot |
| A3 | - | - | Collada del Beç |
| A3 | - | - | Collada del Reart |
| A2 | - | - | Collada dels Pastors |
| C1 | Collade d'en Banet | Collada d'en Benat | Collada d'en Benet |
| A1 | - | Collada Llisa | Collada Llisa |
| A3/B1 | - | Coll de la Rua | Coll de la Rua |
| A3 | - | - | Coll d'en Ce |
| B1 | - | Coll de Sous | Coll de Sous |
| A2 | Croix de Coll Baxo | Creu de Coll Baixó | - |

| | | | |
|-------|--|--|--------------------------|
| A1 | Croix de Coumelade | Creu de Comalada | - |
| A1/A2 | Croix de la Cabane Beille | Creu de la Cabana Vella | - |
| A2 | Croix de la Roque Coucoulère | Creu de la Roca Cuculera | Roca Cuculera |
| A2 | Croix des Cabanes | Creu de les Cabanes | - |
| A1 | Croix du Pla de Partiou | Creu del Pla de la Partió | - |
| A2 | Croix des Troncacés | Creu dels Troncassers | - |
| A2 | Croix de Saint Guillem | Creu de Sant Guillem | - |
| A1 | Croix de Serre Bernet | Creu de Serra Vernet | - |
| A1 | - | - | Jaça Vella |
| A1 | - | Muntanya Rasa | Muntanya Rasa |
| A1 | - | - | el Pedraguer |
| A1 | - | Pic de Gallinàs | Puig de Gallinàs |
| A3 | Pla de Créou | Pla de la Creu | - |
| A3 | - | - | Pla de la Faja |
| A1 | - | - | Pla de la Partió |
| A1 | Porteilette de Coumelade | Portelleta de Comalada | - |
| A1 | Porteille des Treize Vents | Portella dels Tres Vents | Portella dels Tres Vents |
| C1 | - | Puig Colom | Puig Colom |
| C1 | Poux Colom | Puig Colom d'Avall | Puig Colom d'Avall |
| B1 | - | Puig de Cabrers | Puig Cabrers |
| C1 | Poux de la Pomarède | Puig de la Pomereda | Puig de la Pomereda |
| C1 | Poux de la Rondinayre | Puig de la Rondinaire | Puig de la Rondinaire |
| C1 | Poux del Clot del Forn | Puig del Clot del Forn | - |
| A2 | Puig Pastous | Puig dels Pastors | Puig dels Pastors |
| C1 | Pic des Treize Vents | Puig dels Tres Vents | Puig dels Tres Vents |
| A1 | Pic de Bassibes | Puig Rojà | Puig Rojà |
| A1 | - | - | Ras dels Anyells |
| A3 | - | - | Roca Roja |
| A3 | Roc de la Creu ou de la Jasse d'en Cos | Roc de la Creu ou de la Jaça d'en Cos | - |

| | | | |
|-----------------------------------|--|-------------------------------|------------------------|
| A3 | Roc de la Llaubaterre | Roc de la Llobatera | - |
| B1 | - | - | Roc de la Rua |
| A2 | Roc de la Soulanette | Roc de la Solaneta | - |
| A3 | - | Roc del Reart | Roc del Reart |
| A1 | - | - | Roc Negre |
| A2 | - | - | Roc Rodon |
| A1 | Serre des Treize Vents de la Coumelade | Serra de la Comalada | - |
| A1 | Serre des Treize Vents | Serra dels Tres Vents | - |
| A3 | - | - | el Tardar |
| B1 | - | Torre de Cos | - |
| A1 | Treize Vents d'Avall | Tres Vents d'Avall | Tres Vents d'Avall |
| A1 | Treize Vents del Mitx | Tres Vents del Mig | - |
| A1 | - | - | els Troncassers |
| Bâtiments et constructions | | | |
| A2 | - | l'Allau | l'Allau |
| A2 | Los Aplegados | els Aplegadors | els Aplegadors |
| B1 | Banat | Benat | Benat |
| B1 | Cal Carraire | Cal Carraire | - |
| B1 | Cal Peyre | Cal Peire | Cal Peire |
| A2 | Cal Picoutous de Baix | Cal Picotós de Baix | Cal Picotós de Baix |
| A2 | Cal Picoutous de d'Alt | Cal Picotós de Dalt | - |
| B1 | Can Fourquet | Can Forquet | - |
| B1 | | Can Vergers | - |
| C1 | Carré d'Avall | Carrer d'Avall | el Carrer d'Avall |
| B1 | le Casalas | el Casalàs | - |
| B2 | Le Cazot | el Casot | el Casot |
| A3 | La Cazotte | la Casota | - |
| B1 | Cortal de Banat | Cortal de Cal Peire | Cortal de Cal Peire |
| B1 | Cortal Casadamont | Cortal de Casa d'Amunt | Cortal de Casa d'Amunt |

| | | | |
|----|----------------------------|--|-------------------------|
| A3 | - | Cortal de la Casota | - |
| C1 | Cortal de Sainte Cécile | Cortal de Santa Cecília | Cortal de Santa Cecília |
| B1 | Cortal de Villefort | Cortal de Vilafort | Cortal de Vilafort |
| A3 | Cortal Mascarou | Cortal Mascaró | Cortal Mascaró |
| A3 | Cité ouvrière | l'Estat Major | - |
| A3 | Mas Baillo | Mas Batlló | Mas Batlló |
| B1 | Mas de Casedamont | Mas de Casa d'Amunt | Mas de Casa d'Amunt |
| B2 | Mas de Cos | Mas de Cos | Mas de Cos |
| B2 | Mas de la Fouste | Mas de la Fusta | Mas de la Fusta |
| A3 | Ruines du Mas Lapine | Mas de la Pina | Mas de la Pina |
| C1 | Mas du Clot del Forn | Mas del Clot del Forn | Mas del Clot del Forn |
| B1 | Mas de las Balmes | Mas de les Balmes | Cortal de les Balmes |
| C1 | Mas de las Sixes | Mas de les Sitges | Mas de les Sitges |
| A3 | Mas Greill | Mas del Grell | Mas del Grell |
| B2 | Mas de Maniaques | Mas de Manyagues | - |
| B1 | Mas du Pascal | Mas del Pasqual | Mas del Pasqual |
| B2 | Mas de Puig Redon | Mas de Puig Rodon | Mas de Puig Rodon |
| B1 | Mas Sainte-Cécile | Mas de Santa Cecília | Mas Santa Cecília |
| A2 | - | Mas de Sant Guillem | - |
| B1 | Mas de Villefort | Mas de Vilafort | Mas de Vilafort |
| B1 | - | - | Mas Solà |
| A3 | Mas Bentous | Mas Ventós | Mas Ventós |
| B1 | Oratory de Saint Antoine | Oratori de Sant Antoni | Sant Antoni |
| B1 | Oratory de Saint Sébastien | Oratori de Sant Sebastià | - |
| B1 | - | Oratori de Santa Maria del Pont | - |
| A2 | Las Parrotes | les Perotes | les Peirotes |
| C1 | Pont de la Vierge Marie | Pont de Santa Maria | Pont de Santa Maria |
| B2 | - | Santa Cecília (Chapelle) | - |
| A3 | Chapelle | Sant Cosme i Sant | - |

| | | Damià Chapelle | |
|-------------|--|--|-----------------------------------|
| A2 | Saint Guillem | Sant Guillem de Combret | Sant Guillem |
| Eau | | | |
| A1 | Ravin de la Jasse Beille | Canal de la Jaça Vella | - |
| B1 | Ravin | Clot del Fred | - |
| A1/A2/A3/B1 | Rivière de Coumelade / Rivière de Banat | la Comalada (Rivière) | la Comalada |
| C1 | Ravin du Bac de Fontfrède | Còrrec de Bac de Fontfreda | Còrrec de Bac de Fontfreda |
| A3 | Ravin de Carcabène | Còrrec de Carcabena | - |
| B1 | Ravin de Casadamont | Còrrec de Casa d'Amunt | Còrrec de Casa d'Amunt |
| B1 | Ravin de Coll de Saus | Còrrec de Coll de Sous | - |
| A2 | Ravin | Còrrec de la Cabana d'en Ribes | - |
| A2 | Ravin de la Cabane Beille | Còrrec de la Cabana Vella | - |
| A3/B1 | Ravin de la Couillade | Còrrec de la Collada | Còrrec de la Collada |
| A1/A2 | Ravin de la Congeste | Còrrec de la Congesta | Còrrec de la Congesta |
| A3 | Ravin de la Conque | Còrrec de la Conca | - |
| A3 | Ravin de la Crouette | Còrrec de la Creueta | Còrrec de la Creueta |
| A2 | Ravin de la Coucoulère | Còrrec de la Cuculera | - |
| B2 | Ravin de la Foun | Còrrec de la Font | - |
| C1 | Ravin de la Fontaine | Còrrec de la Font | - |
| A3 | Ravin de la Font de Coll Dalbès | Còrrec de la Font de Coll del Beç | - |
| A3 | Ravin de la Font de l'Espinàs | Còrrec de la Font de l'Espinàs | Còrrec de la Font de l'Espinàs |
| A3 | Ravin de la Jasse del Roc | Còrrec de la Jaça del Roc | - |
| A2 | Ravin de la Jasse d'en Fourcade | Còrrec de la Jaça d'en Forcada | - |
| C1 | Ravin de la Juillane | Còrrec de la Juliana | Còrrec de la Juliana |
| A1 | Ravin de la Llispàtere | Còrrec de la Llispetera | Còrrec de la Llispetera |
| A2/A3 | Ravin de la Lloze | Còrrec de la Llosa | Còrrec de la Llosa |

| | | | |
|-------|---------------------------|------------------------------------|-------------------------|
| A3 | Ravin de la Mousse | Còrrec de la Molsa | - |
| A3 | Ravin de Lapine | Còrrec de la Pina | - |
| C1 | Ravin de l'Arrendadou | Còrrec de l'Arrendador | Còrrec de l'Arrendador |
| A3/B1 | Ravin de la Roue | Còrrec de la Rua | - |
| A1 | Ravin de la Soucarrade | Còrrec de la Socarrada | Còrrec de la Socarrada |
| B2 | Ravin de la Tuilerie | Còrrec de la Teuleria | - |
| A2/A3 | Ravin du Clot Pregon | Còrrec del Clot Pregon | - |
| B1 | Ravin du Caussol | Còrrec del Cossol | Còrrec del Cossol |
| B1 | Ravin de l'Egue Blanque | Còrrec de l'Egua Blanca | Còrrec de l'Egua Blanca |
| B1 | Ravin de las Balmes | Còrrec de les Balmes | Còrrec de les Balmes |
| A3 | Ravin des Escaldes | Còrrec de les Escaldes | - |
| A3 | Ravin du Greill | Còrrec del Greill | - |
| A1/A2 | Ravin du Pla de las Egues | Còrrec del Pla de les Egues | - |
| A3 | Ravin du Réart | Còrrec del Reart | - |
| A2/A3 | Ravin du Rossignol | Còrrec del Rossinyol | Còrrec del Rossinyol |
| A3 | Ravin du Soula | Còrrec del Solà | Còrrec del Solà |
| A2 | Ravin des Aplégados | Còrrec dels Aplegadors | - |
| B1 | Ravin des Coumalassous | Còrrec dels Comalassos | Còrrec dels Comalassos |
| B1 | Ravin des Manerassous | Còrrec dels Menerassos | Còrrec dels Menerassos |
| B1/B2 | Ravin des Rocs | Còrrec dels Rocs | - |
| A2 | Ravin des Troncacés | Còrrec dels Troncassers | - |
| A3 | Ravin du Tarda | Còrrec del Tardar | - |
| A3 | Ravin du Ventous | Còrrec del Ventós | - |
| B1 | Ravin de Poux Cabrès | Còrrec de Puig Cabrers | Còrrec del Puig Cabrers |
| B2 | Ravin de Puig Rodon | Còrrec de Puig Rodon | - |
| B1 | Ravin de Sainte Cécile | Còrrec de Santa Cecília | - |
| A2 | Ravin | Còrrec de Serra Vernet | - |
| B1 | Ravin de Villefort | Còrrec de Vilafort | - |
| B2 | Font de la Bernouse | Font de la Vernosa | Font de la Vernosa |

| | | | |
|-------------------------|---|--|------------------|
| A3 | Fontaine de Lespinas | Font de l'Espinàs | - |
| C1 | Fontaine | Font del Prat | Font del Prat |
| B2 | Fontaine | Font d'en Conte | Font d'en Conte |
| A2 | Fontaine | Font de Sant Guillem | - |
| B2 | Ravin de la Fou | Ribera de la Fou | Ribera de la Fou |
| Voies et chemins | | | |
| B2/C1 | CR de Serralongue à Batère | CR dit Camí de Batera a Serralonga | - |
| B2/C1 | CR de Serralongue au Tech | CR nº2 dit Camí de Cortsavi a la Menera ou Camí de Serralonga | - |
| B1/B2 | CR du Tech à Cos | CR nº2 dit Camí de Cos | - |
| B1 | CR de Batère à Serralongue | CR nº1 dit Camí de la Capella de Santa Cecília a la Creu de la Pomereda | - |
| A3 | CR de la Llau au Tech / de la Llau à Montferrer | VC nº1 dite Camí de la Llau | - |
| A3 | - | CR nº11 dit Camí de la Rua al Grell | - |
| B1 | Chemin du Col de la Roure à Banat | CR nº8 dit Camí del Coll de la Rua ou Camí de la Rua al Coll de Sous | - |
| B1 | CR du Tech à Coll de Saus | CR nº6 dit Camí del Coll de Sous | - |
| A1/A2 | CR des Cabanes | CR dit Camí de les Cabanes | - |
| B1 | - | CR nº7 dit Camí del Mas del Pasqual | - |
| B1 | CR du Soula | CR nº9 dit Camí del Solà | - |
| A3 | CR du Baynat d'en Coume à Banat | CR nº8 dit Camí del Veinat d'en Coma ou Camí de la Rua al Coll de Sous | - |
| B2 | - | VC nº2 dite Camí de Manyagues | - |
| A2/A3 | CD nº74 de Prats de Molló a Montferrer | CR dit Camí de Prats de Molló a Montferrer | - |
| B2 | CR de Sainte Cécile à Puigt Redon | CR dit Camí de Puig Rodon | - |

| | | | |
|-------------|------------------------------|------------------------------------|---|
| B1 | CR de Villefort | CR n°3 dit Camí de Vilafort | - |
| B2 | CR dit Ancienne Route Royale | CR n°4 dit el Camí Ral | - |
| Rues | | | |
| C1 | Rue du Carrer d'Avall | Carrer d'Avall | |
| C1 | Rue d'en Banat | Rue d'en Benat | |
| B1 | - | Rue du Comal | |
| B1 | - | Rue du Solà | |
| C1 | - | Place du Carrer d'Avall | |